

Na Praia dos Pescadores pode assistir, ainda hoje, à arte de pesca costeira artesanal conhecida como a Arte Xávega, que remonta ao século XVIII. Normalmente praticada entre os meses de Março a Outubro, esta arte de pesca artesanal é especialmente dirigida para a captura da sardinha, carapau e outras espécies costeiras. De barco, os pescadores lançam as redes ao mar e cercam os cardumes. A partir da praia, deslocam-se até distâncias consentidas pelo aparelho e à praia regressam, iniciando-se deste modo a designada pesca de arrasto ou da xávega. Foi este tipo de pesca, que esteve na origem do aparecimento do núcleo primitivo da população espinhense. Pescadores, varinas, fregueses e veraneantes, todos assistem ao puxar das redes para terra e aos pregões das varinas anunciando que a boa sardinha é “De Espinho Viva”.

Venha assistir, e participe nesta recriação da nossa história.

Sur la Plage des Pêcheurs, on peut encore voir aujourd'hui la pêche à la senne traditionnelle, nommée« Arte Xávega », qui date du XIIIe siècle.

Cette pêche artisanale est normalement pratiquée entre les mois de mars et octobre pour la capture de la sardine, du maquereau et d'autres espèces côtières.

De leur barque, les pêcheurs jettent les filets à la distance permise par l'engin et encerclent les bancs de poissons. Le filet est ensuite tiré depuis la plage. C'est la pêche à la senne.

Cette forme de pêche est à l'origine de la création de la bourgade d'Espinho.

Les pêcheurs, les vendeuses, les clients et les touristes, tous peuvent contempler les filets qui sont amenés à terre et entendre les vendeuses de poisson à la criée qui annoncent que la sardine est bonne: “De Espinho Viva”.

Venez assister et participer à la récréation de notre histoire.

A gastronomia faz parte da nossa cultura.

Em Espinho poderá degustar alguns dos sabores do nosso mar, destacando-se as especialidades típicas da região como a “Caldeirada de Espinho”, a “Sardinha assada”, o “Arroz de Marisco”, a “Açorda de Marisco”, “Espetadas de Peixe e Frutos do mar” e grande variedade de “peixe fresco grelhado”.

Venha degustar o nosso famoso “Camarão de Espinho” como experiência única, ex-libris gastronómico com fama reconhecida além-fronteiras.

La gastronomie fait partie de notre culture.

À Espinho, vous pourrez déguster les saveurs de notre mer, notamment les spécialités typiques de la région comme La «Caldeirada de Espinho» (bouillabaisse de poissons), la “Sardinha assada” (sardine grillée), l’« Arroz de Marisco” (riz aux fruits de mer), l’ “Açorda de Marisco” (panade de fruits de mer), les “Espetadas de Peixe e Frutos do mar” (brochettes de poissons et de fruits de mer) et une grande variété de poisson frais grillé.

Venez savourer notre célèbre “Camarão de Espinho” (crevettes d'Espinho), une expérience unique, l'ex-libris gastronomique réputé hors frontières.

A Feira de Espinho é a maior feira do País e uma marca da cidade com 120 anos de história!

Visita-la é a melhor forma de mergulhar na nossa cidade e conhecer as nossas origens e costumes assumindo-se como um foco de atracção turística, quer pela diversidade de produtos à disposição, quer pelo regateio na transacção direta entre o vendedor e o consumidor.

Todas as segundas feiras, poderá encontrar uma diversidade de produtos, desde o artesanato e cestaria, a joalharia, o vestuário e os tecidos, à floricultura e produtos frescos provenientes do nosso e mar e da nossa terra.

Espinhenses, turistas e muitos curiosos reconhecem nesta feira uma marca da região e de Portugal.

Visite a nossa feira. Terá certamente a garantia de um dia divertido e bem passado.

Le marché d'Espinho est le plus grand du pays et sert d'emblème de la ville, depuis 120 ans.

L'explorer est la meilleure manière de plonger dans notre ville, de connaître ses origines et ses coutumes. Le marché est devenu un atout touristique, aussi bien par la diversité des produits vendus que par le marchandage habituel entre le vendeur et le client.

Tous les lundis, vous pourrez trouver une grande variété de produits, de l'artisanat et de la vannerie à la joaillerie, en passant par les vêtements, la floriculture et les produits frais, provenant de notre mer et de nos terres.

Les habitants d'Espinho et les touristes reconnaissent que ce marché est une carte de visite de la région et du Portugal.

Parcourez notre marché. Vous y passerez une agréable journée.

A história de Espinho sempre esteve intimamente ligada ao mar, quer através da pesca quer através do surf.

Por toda a costa litoral do Concelho, muitos praticantes circulam de prancha na mão, à procura das melhores ondas, tendo o mar como terapia natural de bem-estar.

A praia da Baía, em particular, é uma das preferidas dos amantes da modalidade, considerada por muitos como uma das melhores praias da Europa para a prática do surf.

Surfar em Espinho é uma experiência única e inesquecível.

L'histoire d'Espinho a toujours été liée à la mer, à travers la pêche ou le surf.

Le long de toute la côte locale, il est courant de voir les surfeurs, leur planche à la main, en quête des meilleures vagues, la mer étant leur thérapie naturelle de bien-être.

La plage de la Baía, en particulier, est l'une des préférées des adeptes de ce sport et elle est considérée par beaucoup comme l'une des meilleures plages d'Europe pour la pratique du surf.

Surfer à Espinho est une expérience unique et inoubliable.



CULTURA

CULTURE



GASTRONOMIA

GASTRONOMIE



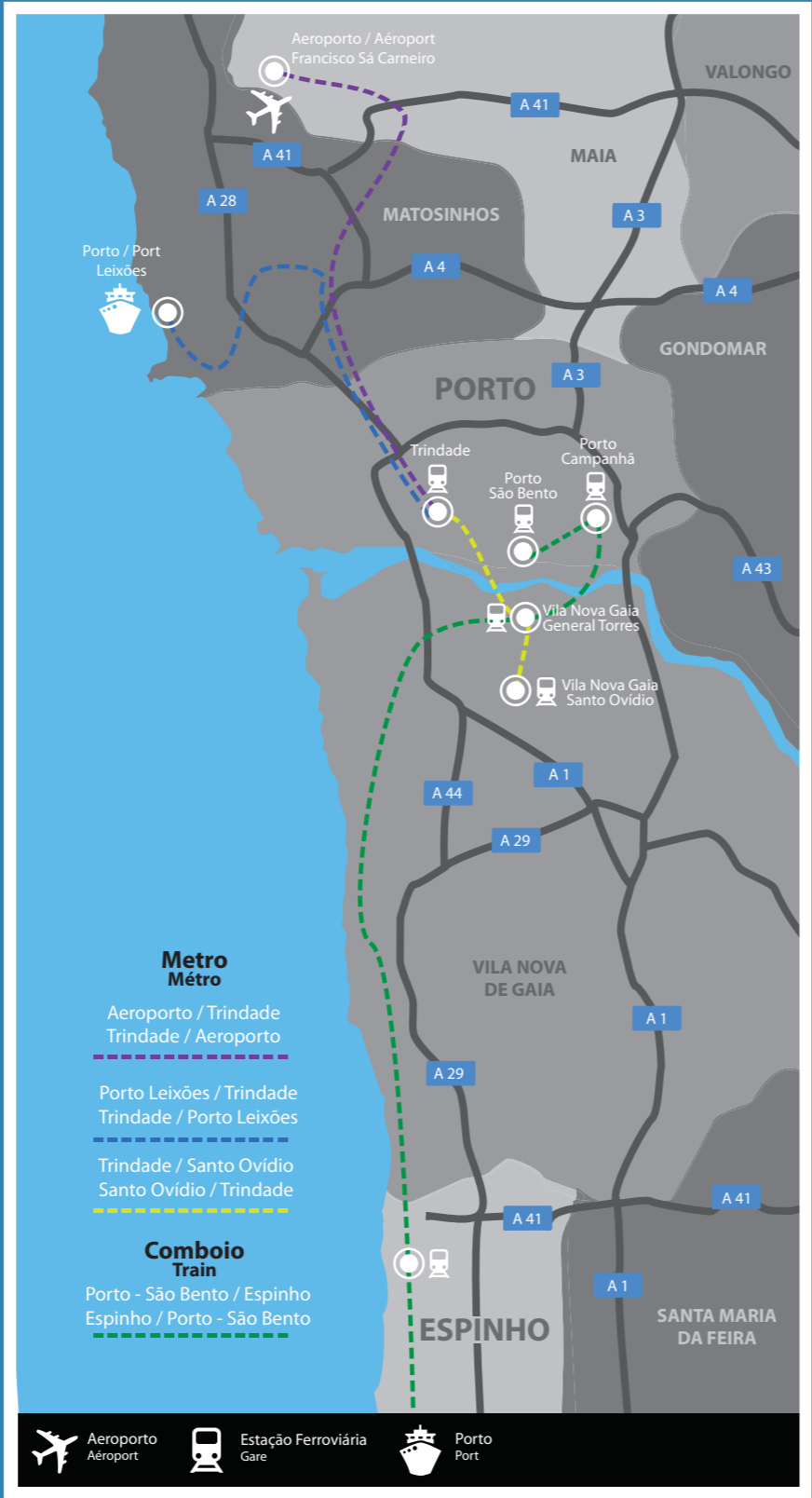
PATRIMÓNIO, CULTURA, COMÉRCIO

PATRIOME, CULTURE, COMMERCE

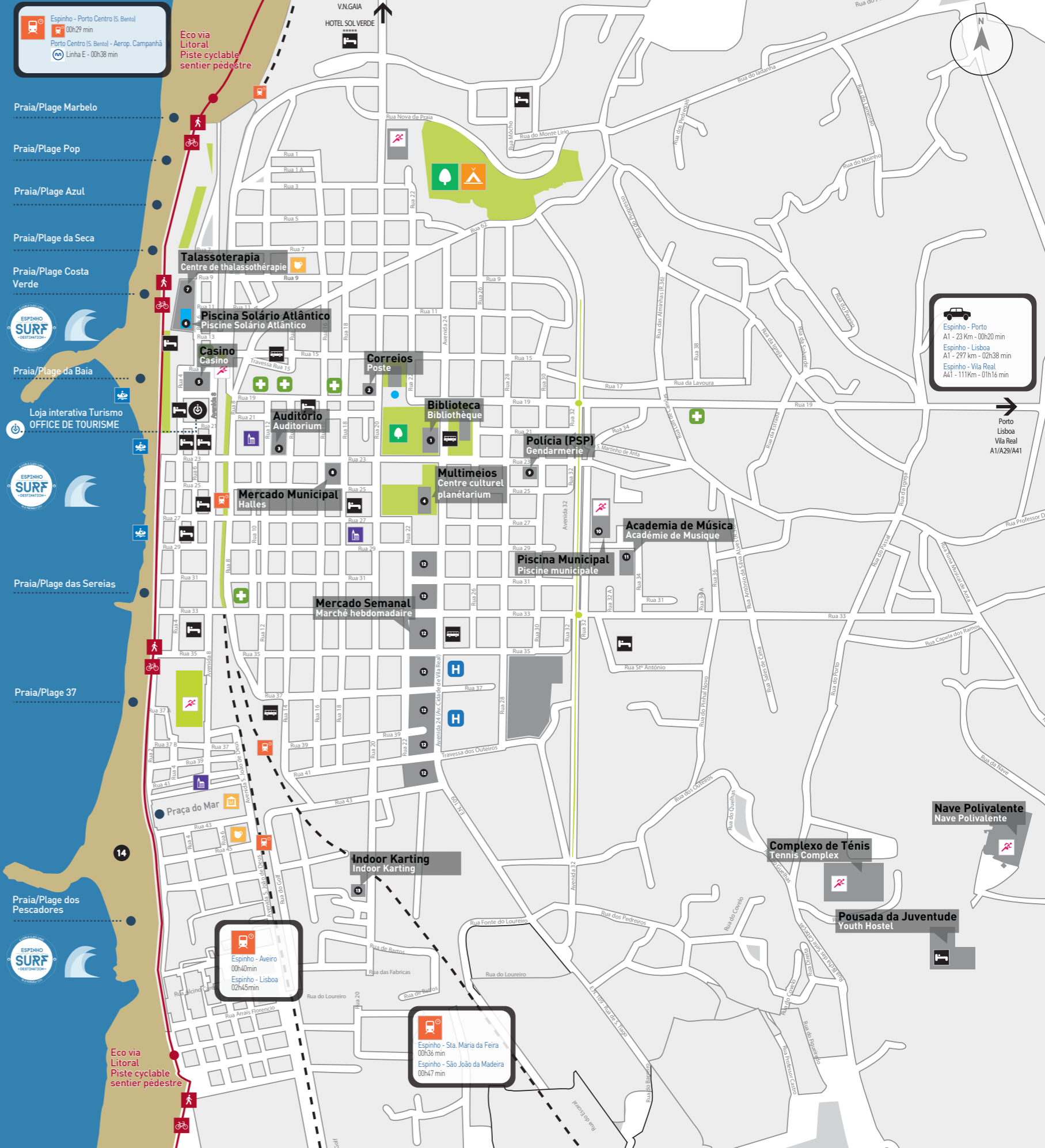


TURISMO NÁUTICO

TOURISME NAUTIQUE



MUSEU/MUSEE	DESPORTOS/SPORTS	FARMACIA/PHARMACIE	TRANSPORTES/TRANSPORT
DESPORTOS NÁUTICOS / SPORTS NAUTIQUES	HOSPITAL / HÔPITAL	ARTESANATO / ARTISANAT	ALOJAMENTO / HÉBERGEMENT
NATUREZA/NATURE	IGREJA/ÉGLISE	CAMPISMO/CAMPING	ESTAÇÃO / GARE



Espaço destinado a acolher e proporcionar o que de melhor existe nas mais diversificadas plataformas culturais: Exposições, concertos de música, espetáculos de dança e teatro, Festivais de Música e Cinema, conferências e palestras fazem parte do programa de atividades que, anualmente, é apresentado nesta obra de referência da arquitetura atual. O Centro Multimeios é uma infraestrutura que engloba um planetário, um auditório que funciona também como sala de cinema, uma galeria e um observatório astronómico.

Assista a uma sessão no Planetário, onde terá uma experiência única no fantástico simulador do Universo.

Cet espace accueille et présente ce qui se fait de mieux au niveau culturel.

Des expositions, des concerts, des spectacles de danse et de théâtre, des festivals de musique et de cinéma, des conférences et des séminaires font partie du programme d'activités qui est présenté, annuellement, dans ce chef-d'œuvre de l'architecture contemporaine. Le Centre culturel comprend un planétarium doté du plus récent équipement numérique qui permet la projection à 360°, unique au Portugal, un auditorium qui fonctionne aussi comme salle de cinéma avec un système de projection numérique haute résolution (4K) 2D et 3D, une galerie et un observatoire astronomique.

Accompagner le mouvement d'une planète, voyager sur la Terre, à travers le système solaire, rencontrer une comète ou une sonde spatiale, voyager jusqu'aux confins de notre galaxie et observer sa structure, voici des exemples de ce que vous pourrez observer lors d'une expérience immersive unique.



Av. 24 Nº 800 | 4500-202 Espinho
Tel: (+351) 227331190 | Fax:(+351) 227331191
Tlm: (+351)927114681
www.multimeios.pt | info@multimeios.pt
GPS: 41.006.234,00 - 8.638.650

ENTRETENIMENTO, EDUCATIVO
Activités en famille, éducation



Instalado no espaço da antiga Fábrica de Conservas Brandão Gomes, o Museu Municipal perpetua e divulga a história e património cultural do Concelho, apresenta-se como um espaço dinâmico, de interação entre o passado e o presente. A coleção museológica integra três exposições permanentes: Fábrica de Conservas, Arte xávega e Bairro Piscatório/operário. A funcionalidade do museu municipal passa também por uma galeria de exposições temporárias, pelo centro de documentação e de investigação.

Razões não faltam para visitar o nosso Museu!

Le musée est installé dans l'espace de l'ancienne usine de conserves « Brandão Gomes ». Ce musée municipal perpétue et divulgue l'histoire et le patrimoine culturel de la commune. C'est un espace dynamique, d'interaction entre le passé et le présent. La collection muséologique intègre trois expositions permanentes: Usine de conserves, « Arte xávega » (pêche traditionnelle à la senne), et Quartier des pêcheurs et des ouvriers. Le musée municipal est aussi doté d'une galerie d'expositions temporaires et d'un centre de documentation et de recherche.

Il y a donc bien des raisons pour visiter notre Musée.



Rua 41 | 4500 Espinho
Tel: (+351) 22 732 62 58
www.museumunicipal.espinho.pt
museu.municipal@cm-espinho.pt
GPS: 40°59'59.99"N 8°38'37.98"W

ARTE, CULTURA, HISTÓRIA, PATRIMÓNIO
Art, culture, histoire, patrimoine



Envolvida pela natureza, venha percorrer os trilhos da Paisagem protegida da Lagoa de Paramos e ficar a conhecer a extraordinária Costa Litoral do Concelho.

A ecovia do Litoral conta com um conjunto de passadiços destinado a peões e ciclistas, numa extensão total de 12 km, tendo como principal característica a ligação da cidade às principais áreas de interesse ambiental.

Para os que procuram fazer uma pausa, a ecovia do litoral oferece ao longo do seu percurso momentos únicos e inspiradores para restabelecer o corpo e a mente.

A pé ou de bicicleta venha usufruir daqueles momentos com que sempre sonhou! Desde os passeios à beira Mar ou das incursões culturais urbanas pela Cidade, Espinho tem muito para lhe oferecer.

Faça uma pausa para se revitalizar com a nossa paisagem.

Entouré par la nature, venez parcourir les sentiers du paysage protégé de la lagune de Paramos et découvrir l'extraordinaire côte littorale d'Espinho.

La piste cyclable/le sentier pédestre du littoral comprend un ensemble de caillebotis et de sentiers destinés aux piétons et aux cyclistes, sur 12 Km, dont la principale caractéristique est de relier la ville aux principaux sites d'intérêt environnemental.

À tous ceux qui veulent faire une petite pause, la piste cyclable/le sentier pédestre offre, au long de son parcours, des opportunités uniques et inspiratrices pour une remise en forme. À pied ou à vélo venez profiter de ces moments dont vous avez toujours rêvé ! Que ce soit des randonnées au bord de la mer ou des visites culturelles en ville, Espinho a beaucoup à vous offrir.

Faites une pause pour vous revigorer en appréciant notre paysage.



NATUREZA
Nature

Inaugurado em 2006, o Auditório de Espinho assume-se como um espaço de criação e de difusão artística destinada para a música, teatro, dança e o novo circo. Anualmente desenvolve uma programação diversificada, regular e de reconhecido valor artístico, abrangendo as diferentes áreas de criação e atenta às novas tradições e movimentos culturais.

Se é daqueles que não perde a oportunidade de assistir a um espetáculo diferente, o melhor será garantir o seu lugar na plateia do próximo evento.

Inauguré en 2006, l'Auditorium d'Espinho s'affirme comme un espace de création et de diffusion artistique tourné vers la musique, le théâtre, la danse et le nouveau cirque. Tout au long de l'année, il propose une programmation variée et régulière, de valeur artistique reconnue dans tous les domaines de création et, de plus, ouverte aux nouvelles tendances et mouvements artistiques.

Si vous êtes de ceux ou de celles qui n'aiment pas rater l'occasion d'assister à un spectacle différent, le mieux est de réserver d'ores et déjà votre place pour le prochain événement.



Rua 34, nº 884 | 4500-318 Espinho
Tel: (+351) 227 341 145 | 227 340 469 | Fax: (+351) 22 731 19
Tlm: (+351) 919 851
www.musica-espinho.com | academia@musica-esp.pt
dpame@musica-esp.pt
GPS: 41.005.292 8.632.789

ENTRETENIMENTO
Entertainment



Rua 6, 278 | 4500-000 Espinho
Tel: (+351) 227 344 179 | Fax: (+351) 227 322 680
balneario.marinho@cm-espinho.pt
balneariomarinho.espinho.pt
GPS: 41°00'40.02"N - 8°38'41.87"W

SAÚDE/BEM ESTAR, DIVERSÃO, DESPORTO
Health, Wellness



Visitar o Casino de Espinho significa entrar no maior e mais diversificado local de jogo, animação e lazer da zona norte do país. A pensar nos seus visitantes, o Casino de Espinho disponibiliza ao longo de todo o ano diversas propostas de entretenimento e lazer, com uma programação cultural variada, a melhor música ao vivo, concertos, espetáculos de dança, humor e muita animação.

Descubra "Os Melhores Momentos" na nossa companhia.

Visiter le Casino d'Espinho signifie entrer dans le plus grand centre de divertissements et de loisirs du nord du Portugal.

Tout au long de l'année, le Casino d'Espinho présente à ses visiteurs plusieurs propositions de divertissements et de loisirs, avec une programmation culturelle variée, la meilleure musique, des concerts, des spectacles de danse et d'humour et beaucoup d'animation.

Découvrez les « Meilleurs Moments » en notre compagnie.



Rua 19, nº 85 | 4501-858 Espinho
Tel: (+351) 227 335 500
casinoespinho@solverde.pt
GPS: 41°00'30.93" N | 8°38'41.88" W

JOGO, ESPETÁCULOS
Jeux, spectacles



O mais antigo campo de golfe da Península Ibérica foi fundado em 1890 por cidadãos britânicos radicados na cidade do Porto. Jogar no Oporto Golf Club pode ser mais do que um simples jogo de golfe. Poderá desfrutar de uma magnífica beleza, de um clima temperado pela brisa do Atlântico, do sol e do extenso areal. Aproveite ainda para conhecer a hospitalidade e boa mesa do Club House.

Todas as condições para se concentrar no seu jogo.

Le plus ancien terrain de golf de la Péninsule Ibérique a été fondé en 1980 par des citoyens britanniques, installés à Porto. Jouer à l'Oporto Golf Club est bien plus qu'un simple jeu de golf. Vous pourrez apprécier un paysage magnifique, un climat tempéré par le vent de l'Atlantique, le soleil et une plage immense.

Profitez-en aussi pour connaître l'hospitalité et la bonne cuisine du Club House. Toutes les conditions sont ainsi réunies pour que vous vous concentriez sur votre jeu.



Rua do quartel | 4500-451 Paramos
Tel: (+351)22 734 20 08 | Fax: (+351)22 734 68 95
ogc@oportogolfclub.com
GPS: 40°59'04.42" N - 8° 38'30.69"W

DESPORTO
Sport



Há uma primeira vez para tudo... Voar e ver a terra de lá do alto pode ser um ótimo presente. Realize o seu sonho ou o sonho de alguém que sempre desejou voar. Convide os seus familiares e amigos para uma vista privilegiada sobre o Douro. Descubra os mais fantásticos segredos do mundo da aeronáutica, a bordo de uma aeronave pilotada por um profissional. O Centro Hípico de Espinho oferece condições únicas para a prática do hipismo, não só pela paisagem deslumbrante junto à praia e Lagoa de Paramos, mas também pelas suas completas infraestruturas projetadas para a generalidade das atividades equestres.

No final apenas vai pensar em repetir!

Il y a une première fois pour tout... Voler et voir la terre d'en haut peut être un excellent cadeau. Concrétisez votre rêve ou le rêve de quelqu'un qui a toujours voulu voler.

Invitez votre famille et vos amis pour une vue privilégiée sur le Douro. Découvrez les secrets les plus fantastiques du monde de l'aéronautique, à bord d'un avion piloté par un professionnel. Le centre équestre d'Espinho offre des conditions uniques pour la pratique de l'équitation, non seulement grâce au paysage éblouissant de la mer et de la lagune de Paramos, mais aussi grâce à ses complètes infrastructures, projetées pour les diverses activités équestres.

Vous ne penserez qu'à répéter l'expérience!



Rua da Lagoa | 4500-524 Paramos
Tel: (+351) 227342060 | Fax: (+351) 227342060
Tlm: (+351) 919918240
www.accv.pt | E-mail: geral@accv.pt
GPS: 40°58'23.3" N 8°38'28.4" W

AVENTURA
Sport, leisure



Espaço rodeado por natureza, o Complexo de Ténis dispõe uma das melhores infraestruturas nacionais para a prática da modalidade. Equipado com 15 courts, (8 de terra batida, 4 de relva sintética e 3 de piso sintético) dispõe ainda de um pavilhão coberto com 3 courts em terra batida, que possibilita a prática da modalidade durante todo o ano. O complexo integra ainda um ginásio, health club, um complexo de squash e um restaurante.

Venha jogar ténis com um amigo ou em família! Estamos à sua espera para momentos divertidos.

Espace entouré par la nature, le Complexe de tennis possède l'une des meilleures infrastructures nationales pour la pratique de ce sport.

Équipé de 15 courts, (8 en terre battue, 4 en gazon synthétique et 3 en sol synthétique), le complexe dispose aussi d'une salle couverte avec de 3 courts en terre battue, ce qui permet la pratique de ce sport pendant toute l'année. Le complexe possède aussi un gymnase, un health club, un court de squash et un restaurant.

Venez jouer au tennis entre amis ou en famille! Nous vous attendons pour vous assurer des moments agréables.



Rua do Porto, nº 413 | 4501-901 Espinho
Telefone: (+351) 227 312 146 | Fax: (+351) 227 312 166
Tlm: (+351) 918 717 240
etespinho@gmail.com
GPS: 40°59'56.18" N e 8°37'35.11" W

DESPORTO, HEALTH CLUB
Sport, Health club



MINI GUIDE ESPINHO



ESPINHO
CÂMARA MUNICIPAL

ENTRA NA ONDA!



LOJA INTERATIVA DE TURISMO
DE ESPINHO
OFFICE DE TOURISME D'ESPINHO

ALAMEDA 8 - CENTRO COMERCIAL
SOLVERDE II
4500 ESPINHO
Tel. +351 224 901 316
E-mail: turismo@cm-espinho.pt

CÂMARA MUNICIPAL DE ESPINHO
MAIRIE D'ESPINHO

PRAÇA DR. JOSÉ OLIVEIRA SALVADOR
APARTADO 700
4501-901 ESPINHO
Tel. +351 227 335 800
Fax. +351 227 335 852
E-mail: geral@cm-espinho.pt



APP ANDROID - TOMI GO ESPINHO



WWW.ESPINHO.PT

